

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 novembre 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi 13 juin 2005 relative
aux communications électroniques
en vue d'assurer une meilleure protection
de la vie privée pour les "services à données
de localisation" ou services
de "géolocalisation" par téléphone portable**

(déposée par MM. Christian Brotcorne,
Josy Arens et Christophe Bastin)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	13

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 13 juni 2005
betreffende de elektronische communicatie,
teneinde de persoonlijke levenssfeer beter
te beschermen in het kader van
de op locatiegegevens gebaseerde diensten
of de locatiediensten via mobiele telefoon**

(ingediend door de heren Christian Brotcorne,
Josy Arens en Christophe Bastin)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	13

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Avec le développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication, de nouveaux services font leur apparition, notamment des services dits de "géolocalisation" qui permettent de localiser dans l'espace l'utilisateur d'un terminal de télécommunication, généralement par son téléphone portable. Toutefois ce type de services, qui concernera à terme des millions de personnes, compte tenu du nombre de détenteurs de téléphones portables, présente de réels dangers en matière de protection de la vie privée et de liberté d'aller et venir.

La présente proposition de loi apporte des adaptations à la loi relative aux communications électroniques du 13 juin 2005 en vue de mieux prendre en compte le droit au respect de la vie privée de tout utilisateur dont le terminal fait l'objet de requêtes de localisation.

Les modifications portent sur les points suivants:

- extension de l'obligation d'information préalable, à la souscription, de l'utilisateur du terminal;*
- obligation d'obtenir le consentement des mineurs, dès l'âge de 12 ans, en sus de celui de leur représentant légal;*
- obligation d'adresser une information d'activation du service directement sur le téléphone portable, lors de chaque requête de localisation, et ce afin d'empêcher l'enregistrement frauduleux de téléphones;*
- extension du droit d'annulation des services, non seulement à la personne qui a souscrit le service mais également à l'utilisateur final du terminal.*

SAMENVATTING

Met de ontwikkeling van de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën ontstaan er nieuwe diensten, zoals de zogenaamde "locatiediensten", die het mogelijk maken te bepalen waar de gebruiker van telecommunicatie-eindapparatuur zich bevindt, meestal via zijn mobiele telefoon. Dergelijke diensten, waarbij, gezien het aantal bezitters van een mobiele telefoon, op termijn miljoenen mensen betrokken zullen worden, kunnen echter de bescherming van de privacy en de vrijheid van komen en gaan ernstig in het gedrang brengen.

Dit wetsvoorstel wijzigt de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, om meer rekening te houden met het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer van elke gebruiker wiens eindapparatuur gebruikt wordt om op aanvraag locatiegegevens te verzamelen.

De wijzigingen behelzen de volgende punten:

- de verplichting tot informatie van de gebruiker van de eindapparatuur voordat op de dienst een beroep wordt gedaan;*
- de verplichting de toestemming te verkrijgen van minderjarigen vanaf de leeftijd van 12 jaar, naast die van hun wettelijke vertegenwoordiger;*
- de verplichting om een bericht van activering van de dienst rechtstreeks naar de mobiele telefoon te zenden bij elk verzoek tot locatiebepaling, om frauduleuze registratie van telefoons te voorkomen;*
- het recht om de dienstverlening te annuleren, niet alleen dat van de persoon die de dienst aangevraagd heeft, maar ook dat van de gebruiker van de eindapparatuur.*

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte des propositions de loi DOC 51 2949/001 et DOC 52 0079/001.

1. Description générale des “services de géolocalisation”

Durant ces dernières années, il y a eu un développement spectaculaire de l'utilisation de services de localisation dans l'espace des personnes et des biens.

Le premier aspect de ce développement concerne la “géolocalisation” fournie par satellites, pour le moment offerte par le système GPS (“*global positioning systems*”). La localisation est opérée par le receveur GPS par triangulation. L'information est éventuellement transmise à une personne tierce par un moyen de communication électronique (combinaison GPS/GSM).

Le second aspect de cette problématique est lié au développement sans précédent du téléphone mobile, qui conduit chacun à posséder en permanence un outil permettant d'être localisé sur le réseau de son opérateur. Au départ, les données de localisation étaient regardées comme des données purement techniques, pour permettre l'émission et la réception de communications. Depuis peu, ces données font l'objet d'une valorisation dans le cadre de “services de géolocalisation”¹.

Les “services de géolocalisation”, dans la mesure où ils offrent des informations clés sur un individu (“qui est où”), sont vus comme une source de revenus. Ils sont actuellement proposés par plusieurs sociétés distinctes des opérateurs (*Deveryware*, *Global Staff Consulting* (GSC), *Webtiss Technologies* ou *Océan*) et permettent de localiser des employés ou des véhicules pour un

¹ L'article 2, 7° et 9°, de la loi relative aux communications électroniques du 13 juin 2005 donne les définitions suivantes de ces services:

- “donnée de localisation”: toute donnée traitée dans un réseau de communications électroniques indiquant la position géographique de l'équipement terminal d'un utilisateur final d'un service de communications électroniques accessible au public”;

- “service à données de localisation”: un service qui exige un traitement particulier des données de localisation allant au-delà de ce qui est strictement nécessaire pour la transmission ou la facturation de la communication”;

² <http://www.awt.be/web/mob/index.aspx?page=mob,fr,100,020,004>

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstellen DOC 51 2949/001 en DOC 52 0079/001.

1. Algemene beschrijving van de “locatiediensten”

De jongste jaren is het gebruik van diensten om de positie van personen en goederen te bepalen spectaculair toegenomen.

Een eerste aspect van die ontwikkeling betreft de positiebepaling via satelliet die momenteel door het gps-systeem (“*global positioning systems*”) wordt aangeboden. De plaatsbepaling geschiedt met de gps-ontvanger via triangulatie. De informatie wordt eventueel door een elektronisch communicatiemiddel (combinatie van gps en gsm) aan een derde persoon overgezonden.

Het tweede aspect van die ontwikkeling is gekoppeld aan de ongeëvenaarde verspreiding van de mobiele telefoons, waardoor elkeen doorlopend over een middel beschikt waardoor hij in het netwerk van zijn operator gevonden kan worden. Aanvankelijk werden de locatiegegevens als louter technische gegevens beschouwd, om het verzenden en ontvangen van oproepen mogelijk te maken. Sinds kort zijn die gegevens ook waardevol in het kader van de op locatiegegevens gebaseerde diensten¹.

De locatiediensten worden, omdat ze belangrijke informatie over een individu bieden (“wie is waar”), als een bron van inkomsten gezien. Ze worden momenteel aangeboden door verscheidene ondernemingen die los staan van de operatoren (*Deveryware*, *Global Staff Consulting* (GSC), *Webtiss Technologies* of *Océan*) en maken het mogelijk werknemers of voertuigen te

¹ Artikel 2, 7° en 9°, van de wet betreffende de elektronische communicatie van 13 juni 2005 geeft de volgende definitie van die diensten:

- “locatiegegevens”: gegeven dat wordt verwerkt in een elektronisch communicatienetwerk waarmee de geografische positie van de eindapparatuur van een eindgebruiker van een voor het publiek beschikbare elektronische communicatiedienst wordt weergegeven”;

- “dienst met locatiegegevens”: een dienst die een bijzondere behandeling van de locatiegegevens vereist die verder gaat dan wat strikt noodzakelijk is voor het versturen of aanrekenen van de communicatie”;

² <http://www.awt.be/web/mob/index.aspx?page=mob,fr,100,020,004>.

coût qui n'excède pas quelques dizaines d'euros par mois et par utilisateur. Selon le Cabinet "Analysys", ces applications devraient représenter un marché de 18 milliards de dollars en 2006, et 77 % de ce marché concernerait le grand public².

2. Environnement légal

*"Par "données de localisation", on peut entendre la latitude, la longitude et l'altitude du lieu où se trouve l'équipement terminal de l'utilisateur, la direction du mouvement, le degré de précision quant aux informations sur la localisation, l'identification de la cellule du réseau où se situe, à un moment donné, l'équipement terminal, ou encore le moment auquel l'information sur la localisation a été enregistrée"*³.

Comme les données de localisation renvoient à l'identification d'une personne physique dans l'espace, le traitement de ces données à caractère personnel est particulièrement sensible, eu égard au fait que ce traitement peut constituer une atteinte aux libertés individuelles (liberté d'aller et venir anonymement, droit au respect de la vie privée et familiale,...). Nous sommes face au traitement de données à caractère personnel qui entrent dans le champ d'application de la loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel du 8 décembre 1992.

Le législateur européen a adopté des règles spécifiques pour l'offre de tels services "à valeur ajoutée" basés sur des données de trafic stockées par le fournisseur d'un réseau public de communications. Il a ainsi prévu aux articles 6 et 9 de la directive 2002/58/CE que: — les utilisateurs ou abonnés doivent donner leur consentement préalable, — une information complète doit leur être fournie sur "les types de données relatives au trafic qui sont traitées ainsi que de la durée de ce traitement", — enfin, à tout moment, ils doivent garder la possibilité de se désabonner du service et même — être en mesure "d'interdire temporairement, par un moyen simple et gratuit, le traitement de ces données pour chaque connexion au réseau ou pour chaque transmission de communication". Ces dispositions sont transposées en droit belge aux articles 122 et 123 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

³ Considérant n° 14 de la directive n° 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques).

lokalisieren tegen een kostprijs die niet hoger is dan enkele tientallen euro's per maand per gebruiker. Volgens het bureau "Analysys" zijn die toepassingen in 2006 goed voor een markt van 18 miljard dollar, en bevindt 77 % van die markt zich bij het brede publiek².

2. Rechtskader

*"Locatiegegevens kunnen verwijzen naar de breedte, de lengte en de hoogte van de eindapparatuur van de gebruiker, de reisrichting, de nauwkeurigheidsgraad van de locatiegegevens, de identificatie van de netwerkcel waarin de eindapparatuur zich op een bepaald tijdstip bevindt, en het tijdstip waarop de locatiegegevens zijn opgeslagen."*³.

Aangezien de locatiegegevens naar de identificatie van een natuurlijk persoon op een bepaalde plek verwijzen, is de verwerking van de persoonsgegevens bijzonder delicaat, omdat die verwerking een schending van de individuele vrijheden met zich kan brengen (de vrijheid om anoniem te komen en te gaan, het recht op het respect voor de persoonlijke en familiale levenssfeer, ...). We worden geconfronteerd met de verwerking van persoonsgegevens die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De Europese wetgever heeft specifieke regels aangenomen voor dergelijke dienstverlening "met toegevoegde waarde" op basis van verkeersgegevens die door de aanbieder van een openbaar communicatienetwerk worden opgeslagen. Zo heeft hij in de artikelen 6 en 9 van Richtlijn 2002/58/EG bepaald dat: — de gebruikers of abonnees vooraf hun toestemming moeten geven, — ze volledige informatie moeten krijgen "van de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt en van de duur van de verwerking", — tot slot moeten ze steeds de mogelijkheid hebben het abonnement op de dienstverlening te beëindigen en zelfs — de mogelijkheid behouden "om op eenvoudige en kosteloze wijze tijdelijk de verwerking van dergelijke gegevens te weigeren voor elke verbinding met het netwerk of voor elke transmissie van communicatie". Die bepalingen zijn in Belgisch recht omgezet in de artikelen 122 en 123 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

³ Considerans nr. 14 van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie).

3. Conditions générales auxquelles de tels services de géolocalisation doivent répondre

Ce type de services pose une série de problèmes. Le “groupe des autorités européennes de protection des données à caractère personnel” (“groupe 29”) a adopté un avis le 25 novembre 2005 qui pose les conditions minimales auxquelles de tels services doivent répondre⁴:

- information complète de la personne géolocalisée;
- consentement préalable de ce sujet;
- effectivité du droit d’annulation du service;
- limite temporelle pour le stockage des informations recueillies.

La nécessité d’obtenir un consentement préalable valide auprès de la personne géolocalisée pose une série de difficultés, mises en évidence dans cet avis. Notamment parce qu’il est impossible de vérifier que la personne qui utilise le téléphone est identique à celle qui a exprimé le consentement lors de l’abonnement au service. Le Groupe de travail a donc décidé que lorsqu’un service de localisation est offert, le consentement doit être recueilli auprès de la personne à qui les données se réfèrent, c’est-à-dire l’utilisateur du terminal.

Afin d’empêcher l’enregistrement frauduleux de téléphones, le Groupe de travail suggère que les fournisseurs de service tiennent constamment informé l’utilisateur du terminal, non seulement lors de la souscription du service mais également lors de son utilisation, c’est-à-dire chaque fois qu’une requête de localisation est adressée. Si le service est offert sous une forme continue, le groupe défend l’idée que le fournisseur de service doit régulièrement garder informé l’utilisateur du fait que son terminal peut être localisé. Ceci devrait ainsi permettre à l’utilisateur d’exercer son droit de désinscription.

4. Conditions spécifiques pour les services de localisation de personnes mineures

On observe le développement de services de “géolocalisation” destinés aux parents, en vue de localiser leurs enfants à qui ils ont donné un téléphone portable.

⁴ “Working Party 29 Opinion on the use of location data with a view to providing value added Services”, n° 2130/05/EN WP 115, 25 November 2005, europa.eu.int/comm/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2005/wp115_en.pdf.

3. Algemene voorwaarden waaraan dergelijke locatiediensten moeten voldoen

Dergelijke diensten doen een aantal problemen rijzen. De “Groep voor de bescherming van personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens” (“Groep Gegevensbescherming artikel 29”) heeft op 25 november 2005 een advies goedgekeurd dat de minimumvoorwaarden vooropstelt waaraan dergelijke dienstverlening moet voldoen⁴:

- het volledig informeren van de persoon die gelokaliseerd wordt;
- voorafgaande toestemming van die persoon;
- het effectieve recht de dienstverlening te beëindigen;
- tijdslimiet voor het opslaan van de verzamelde gegevens.

De vereiste vooraf een geldige toestemming te verkrijgen van de gelokaliseerde persoon brengt een aantal problemen met zich die in dat advies duidelijk worden belicht. Het is namelijk onmogelijk na te gaan of de persoon die de telefoon gebruikt dezelfde is als degene die de toestemming heeft gegeven bij het nemen van het abonnement op de dienst. De Werkgroep heeft dus beslist dat wanneer een locatiedienst wordt aangeboden, toestemming moet worden verkregen van de persoon op wie de gegevens betrekking hebben, dat wil zeggen de gebruiker van de eindapparatuur.

Om te voorkomen dat telefoons frauduleus worden geregistreerd, stelt de Werkgroep voor dat de verstrekkers van de dienst de gebruiker van de eindapparatuur doorlopend informeren, niet alleen bij de aankoop van de dienst, maar bij elk gebruik ervan, dat wil zeggen bij elke aanvraag tot positiebepaling. Indien de dienst doorlopend wordt aangeboden, verdedigt de groep het idee dat de verstrekker van de dienst de gebruiker regelmatig ervan op de hoogte moet brengen dat zijn eindapparatuur kan worden gelokaliseerd. Dat moet de gebruiker de mogelijkheid geven zijn recht op uitschrijving uit te oefenen.

4. Specifieke voorwaarden voor diensten ter lokalisatie van minderjarigen

Recent worden locatiediensten aangeboden aan ouders die hun kinderen, aan wie ze een mobiele telefoon hebben gegeven, willen kunnen lokaliseren. Bij

⁴ Groep artikel 29 — Advies 5/2005 over het gebruik van locatiegegevens voor het verstrekken van diensten met toegevoegde waarde, nr. 2130/05/NL WP 115, 25 november 2005, europa.eu.int/comm/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2005/wp115_nl.pdf.

Ce type de services pose une série de problèmes spécifiques, qui ont été identifiés dans l'avis du "Groupe des autorités européennes de protection des données à caractère personnel" ("groupe 29"), particulièrement si l'on adopte le point de vue de l'enfant.

"La couverture médiatique d'affaires criminelles impliquant des enfants, la nécessité d'assurer un suivi d'enfants frappés de certaines incapacités ou l'émergence d'un nouveau style de vie "nomade" pourrait amener certains parents à chercher à être "rassurés" par la possibilité de localiser leurs enfants à n'importe quel moment sans avoir à les contacter. Ce nouvel usage du téléphone mobile pour le bénéfice des parents, et à leurs frais, peut être vu comme une sorte de contrat "familial": plus d'indépendance de communication pour les enfants en échange de la possibilité d'être localisés par les parents."

Dans cette perspective, de tels services pourraient rencontrer un besoin moderne et refléter un désir de la part de fournisseurs de services de se positionner sur un marché qui, vraisemblablement, s'étendra et qui représente un nouvel exemple des possibilités offertes pour la commercialisation des données de localisation.

Cependant, un tel service pourrait également être regardé dans la perspective inverse, non pas du point de vue des parents, aussi compréhensible soit-il, mais de celui de l'enfant.

Le Groupe de travail rappelle que les articles 3 et 18 de la Convention relative aux droits de l'enfant disposent que "l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale" pour toute décision concernant un enfant. Dans le cas examiné, on doit également considérer que l'article 16 de la Convention dispose que "Nul enfant ne fera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation".

La question se pose donc quant au respect de ces principes par ce genre de services, qui peuvent probablement perturber les relations normales de confiance mutuelles entre les parents et leurs enfants et empêcher les enfants de gagner la distance nécessaire entre eux et leurs parents lorsqu'ils deviennent plus indépendants. De plus, de tels systèmes de localisation ne pourraient-ils pas, de manière perverse, amener certains parents à abandonner leurs responsabilités en étant maintenus dans l'illusion de contrôler — ou du moins de surveiller — les activités de leurs enfants? D'un point de vue sociétal, est ce que le développement de ce type de

dergelijke diensten kunnen een aantal specifieke vragen worden gesteld, vooral wanneer men het standpunt van het kind inneemt. Die vragen komen aan bod in het advies van de "Groep voor de bescherming van personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens" ("Groep Gegevensbescherming artikel 29").

"De aandacht in de media voor misdrijven waarbij kinderen betrokken zijn, de noodzaak om kinderen met bepaalde aandoeningen van nabij te volgen, de uitbreiding van een zekere "nomadische" levensstijl, doet bij sommige ouders de behoefte ontstaan aan de "zekerheid" dat zij op gelijk welk moment kunnen weten waar hun kinderen zich bevinden, zonder dat zij hen zelf moeten opbellen. Deze nieuwe vorm van gebruik van de mobiele telefoon, ten bate en op kosten van de ouders, kan worden gezien als een soort "contract" binnen het gezin: het kind krijgt meer autonomie op het vlak van de communicatie in ruil voor de mogelijkheid om door de ouders gelokaliseerd te worden."

Het aanbieden van dergelijke diensten beantwoordt aldus aan een reële hedendaagse "behoefte" en geeft aan dat dienstenaanbieders gretig zijn om op deze potentiële groeimarkt — een nieuw voorbeeld van de commercialiseringsmogelijkheden van locatiegegevens — een plaatsje te bemachtigen.

Deze dienstverlening kan echter ook vanuit een ander perspectief worden bekeken: niet vanuit dat van de ouders — hoe begrijpelijk dat ook moge zijn, maar vanuit dat van het kind.

De Groep verwijst in dit verband naar de artikelen 3 en 18 van het Internationaal kinderrechtverdrag, bepalende: "Bij alle maatregelen betreffende kinderen vormen de belangen van het kind de eerste overweging.". Er dient eveneens rekening te worden gehouden met artikel 16 van het Verdrag: "Geen enkel kind mag worden onderworpen aan willekeurige of onrechtmatige inmenging in zijn of haar privéleven, in zijn of haar gezinsleven, zijn of haar woning of zijn of haar correspondentie."

Er rijzen bijgevolg enige vragen met betrekking tot het gebruik van deze dienst, die afbreuk kan doen aan de normale relatie van wederzijds vertrouwen tussen ouders en kinderen en deze laatste kan belemmeren bij het verwerven van de nodige afstand ten opzichte van hun ouders naarmate zij zelfstandiger worden. Bovendien kan men zich afvragen of een dergelijk systeem niet nefast zou zijn voor de ouderlijke verantwoordelijkheid doordat het een deel van de ouders in de waan zou laten dat zij het doen en laten van hun kinderen controleren — of tenminste in de gaten houden. Ook kan men zich als samenleving de vraag stellen of de ontwikkeling van

services n'est pas de nature de créer une assuétude des individus, depuis un âge très jeune, à une forme de contrôle semi-permanent qu'ils ne percevraient même plus comme étant intrusif?

“Pour finir, il y a un risque que les parents confondent la connaissance de l'endroit où se trouve le téléphone de leur enfant avec la connaissance de ce que leur enfant est en train de faire”⁵.

Pour ces motifs, le Groupe de travail suggère que de tels services de localisation concernant les mineurs ne puissent être développés que s'il existe *“des procédures appropriées pour identifier les personnes qui s'inscrivent comme parents ou pour limiter cet accès au service à ces seules personnes”*. En outre, ce groupe insiste pour que le consentement du mineur, qui fait l'objet d'un service de localisation, soit recueilli auprès de celui-ci, outre celui de son représentant légal.

“Le Groupe de travail note qu'il est impossible de vérifier quand une requête de localisation est faite, que la personne qui utilise le téléphone est le mineur concerné et non quelqu'un d'autre, peut-être un adulte à qui le souscripteur a confié le téléphone approprié. Il recommande donc que l'utilisateur donne également son consentement, au moins au moment où le service est souscrit. Afin d'empêcher l'enregistrement frauduleux de téléphones, les fournisseurs de service devraient adresser systématiquement un message au téléphone qu'il a fait l'objet d'une requête de localisation, de sorte que l'utilisateur de téléphone puisse exercer son droit de retirer son consentement, conformément à l'article 9 de la directive 2002/58/CE”⁶.

5. Portées des modifications proposées

La présente proposition de loi apporte des adaptations à la loi relative aux communications électroniques du 13 juin 2005, en vue de mieux prendre en compte le droit au respect de la vie privée de tout utilisateur dont le terminal fait l'objet de requêtes de localisation.

Cette proposition ne préjuge pas des conditions complémentaires découlant de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

dergelijke diensten op jonge leeftijd al niet leidt tot een zekere gewenning aan het bijna permanent gevolgd worden, zonder dat men dit op den duur nog als een indringing ervaart.

“Tot slot bestaat het risico dat ouders gaan denken dat zij weten wat hun kind aan het doen is omdat zij weten waar zijn mobiele telefoon zich bevindt.”⁵.

De Groep suggereert daarom de ontwikkeling van dergelijke locatiediensten slechts toe te staan indien de dienstenaanbieders adequate procedures instellen voor het identificeren van de personen die zich als ouders opgeven en om te garanderen dat uitsluitend die personen toegang hebben tot de dienst. Tevens dringt die groep erop aan dat de toestemming van de minderjarige voor wie de locatiedienst is aangevraagd, door de minderjarige zelf en door zijn wettelijke vertegenwoordiger wordt gegeven.

“De Groep merkt in dit verband op dat bij een dergelijk verzoek onmogelijk kan worden geverifieerd dat de persoon die het telefoontoestel gebruikt, effectief de betrokken minderjarige is en niet iemand anders, bijvoorbeeld een volwassene, aan wie de geabonneerde op de dienstverlening het toestel heeft gegeven. De Groep doet daarom de aanbeveling de gebruiker van het telefoontoestel om toestemming te vragen, minstens wanneer op de dienst wordt ingeschreven. Om frauduleuze inschrijving van telefoons te voorkomen, zouden dienstenaanbieders bijvoorbeeld een bericht naar een betrokken toestel moeten zenden, met de mededeling dat het het voorwerp is geweest van een lokalisatieverzoek, zodat de gebruiker met name het intrekingsrecht van artikel 9 van richtlijn 2002/58/EG kan uitoefenen.”⁶.

5. Draagwijdte van de voorgestelde wijzigingen

Dit wetsvoorstel wijzigt de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, om de persoonlijke levenssfeer van elke gebruiker voor wiens eindapparatuur een lokalisatieverzoek bestaat, beter te beschermen.

Dit voorstel doet geen afbreuk aan de bijkomende voorwaarden die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2, 1°

L'article 122, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques permet à l'opérateur de traiter, à des conditions strictes, des données relatives au trafic, pour le marketing des services de communications électroniques propres et pour la fourniture de services avec des données relatives au trafic ou de localisation (tels par exemple les services personnalisés d'information sur la circulation).

Le point 1° de cette disposition, tel qu'il est en vigueur, prévoit qu'une information sur le traitement des données doit être fournie à l'abonné ou, le cas échéant, à l'utilisateur final, sans aucune autre précision. La disposition modificative prévoit que cette information sera fournie non seulement à l'abonné mais également à l'utilisateur lorsqu'il s'agit d'une autre personne que l'abonné. Dans un tel cas, le consentement devra être donné par ces deux personnes.

Art. 2, 2°

Le "droit au respect de la vie privée et familiale" est à ce point personnel qu'il semble souhaitable que le consentement de l'abonné ou de l'utilisateur mineur soit également recueilli, outre le consentement de son représentant légal, et ce, dès l'âge de douze ans.

Art. 2, 3°

Cette disposition oblige l'opérateur à adresser une information d'activation du service directement sur le téléphone portable lors de chaque requête de localisation et ce, afin d'empêcher l'enregistrement frauduleux de téléphones.

Art. 2, 4°

Cette disposition tend à étendre le droit d'annulation des services non seulement à la personne qui a souscrit le service mais également à l'utilisateur final du terminal.

Art. 3, 1°

L'article 123, § 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques permet à l'opérateur

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Art. 2, 1°

Artikel 122, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie geeft de operator de mogelijkheid onder strenge voorwaarden verkeersgegevens te verwerken voor de marketing van de eigen elektronische-communicatiediensten en voor de levering van "diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens" (zoals gepersonaliseerde dienstverlening met verkeersinformatie).

Het 1° van die bepaling, zoals ze nu geldt, bepaalt dat informatie over de verwerking van de gegevens moet worden verstrekt aan de abonnee of, in voorkomend geval, aan de — niet nader bepaalde — eindgebruiker. De wijziging maakt dat die informatie niet alleen aan de abonnee zal worden verstrekt, maar ook aan de gebruiker wanneer het om een andere persoon dan de abonnee gaat. In dergelijk geval zal de toestemming door die twee personen moeten worden gegeven.

Art. 2, 2°

Het "recht op de eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven" is zo persoonlijk, dat het wenselijk lijkt dat ook de toestemming van de minderjarige abonnee of gebruiker wordt gevraagd, naast de toestemming van zijn wettelijke vertegenwoordiger, en wel vanaf de leeftijd van twaalf jaar.

Art. 2, 3°

Deze bepaling verplicht de operator ertoe een bericht van activering van de dienst rechtstreeks naar de mobiele telefoon te zenden, telkens een verzoek tot lokalisatie wordt gedaan, om frauduleuze registratie van telefoons te voorkomen.

Art. 2, 4°

Deze bepaling strekt ertoe het recht op beëindiging de dienst uit te breiden, zodat niet alleen de persoon die de dienst heeft aangevraagd, maar ook de gebruiker van de eindapparatuur de dienstverlening kan beëindigen.

Art. 3, 1°

Artikel 123, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie geeft de operator

d'offrir un "service à données de trafic ou de localisation". En raison des dangers pour la vie privée (un abonné peut à tout moment être localisé), la fourniture de ces services est entourée de conditions strictes.

Le point 1° de cette disposition, tel qu'il est en vigueur actuellement, prévoit qu'une information sur le traitement des données doit être fournie à l'abonné ou, le cas échéant, à l'utilisateur final, sans aucune autre précision. La disposition modificative prévoit que cette information sera fournie non seulement à l'abonné mais également à l'utilisateur, lorsqu'il s'agit d'une autre personne que l'abonné. Dans un tel cas, le consentement devra être donné par ces deux personnes.

Art. 3, 2°

Le "droit au respect de la vie privée et familiale" est à ce point personnel qu'il semble souhaitable que le consentement de l'abonné ou utilisateur mineur soit également recueilli, outre le consentement de son représentant légal, et ce, dès l'âge de douze ans.

Art. 3, 3°

Cette disposition oblige l'opérateur à adresser une information d'activation du service directement sur le téléphone portable lors chaque requête de localisation, et ce, afin d'empêcher l'enregistrement frauduleux de téléphones.

Art. 3, 4°

Cette disposition tend à étendre le droit d'annulation des services non seulement à la personne qui a souscrit le service, mais également à l'utilisateur final du terminal.

Christian BROTCORNE (cdH)
Josy ARENS (cdH)
Christophe BASTIN (cdH)

de la possibilité d'une "service basé sur des données de trafic ou de localisation" à offrir. En raison des dangers pour la vie privée (un abonné peut à tout moment être localisé), la fourniture de ces services est entourée de conditions strictes.

Het 1° van die bepaling, zoals het nu geldt, bepaalt dat informatie over de verwerking van de gegevens moet worden verstrekt aan de abonnee of, in voorkomend geval, aan de niet nader bepaalde eindgebruiker. De wijziging maakt dat die informatie niet alleen aan de abonnee zal worden verstrekt, maar ook aan de gebruiker wanneer het om een andere persoon dan de abonnee gaat. In dergelijk geval zal de toestemming door die twee personen moeten worden gegeven.

Art. 3, 2°

Het "recht op de eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven" is zo persoonlijk, dat het wenselijk lijkt dat ook de toestemming van de minderjarige abonnee of gebruiker wordt gevraagd, naast de toestemming van zijn wettelijke vertegenwoordiger, en wel vanaf de leeftijd van twaalf jaar.

Art. 3, 3°

Deze bepaling verplicht de operator ertoe een bericht van activering van de dienst rechtstreeks naar de mobiele telefoon te zenden, telkens een verzoek tot lokalisatie wordt gedaan, om frauduleuze registratie van telefoons te voorkomen.

Art. 3, 4°

Deze bepaling strekt ertoe het recht op beëindiging van de dienst uit te breiden, zodat niet alleen de persoon die de dienst heeft aangevraagd, maar ook de gebruiker van de eindapparatuur de dienstverlening kan beëindigen.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 122, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par la loi du 24 février 2010, sont apportées les modifications suivantes:

1. au 1°, les mots "ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le consentement de celui-ci" sont remplacés par les mots suivants "et l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le ou, le cas échéant, les consentements";

2. au 2°, il est inséré un troisième alinéa, rédigé comme suit:

"Le consentement de l'intéressé mineur qui a atteint l'âge de douze ans doit être recueilli.";

3. il est inséré un 2°/1 rédigé comme suit:

"2°/1 . Dans le cas de la fourniture de services à données de trafic ou de localisation liés à l'utilisation d'un terminal de téléphonie mobile, lors de chaque requête de localisation, un message informe l'utilisateur du terminal de l'activation du service de localisation.";

4. au 3°, les mots "ses abonnés ou ses utilisateurs" sont remplacés par les mots suivants "ses abonnés et ses utilisateurs".

Art. 3

Dans l'article 123, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1. au 1°, les mots "ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le consentement de celui-ci" sont remplacés par les mots suivants "et l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le ou, le cas échéant, les consentements";

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 122, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wet van 24 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in het punt 1°, worden de woorden "of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van diens toestemming" vervangen door de woorden "en de eindgebruiker op wie de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van zijn toestemming, of in voorkomend geval, hun toestemming";

2. het punt 2°, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

"De betrokken minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, moet zijn toestemming geven.";

3. er wordt een punt 2°/1 ingevoegd, luidende:

"2°/1 . Bij het leveren van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens die gekoppeld is aan een mobiele telefoon, ontvangt de gebruiker van de eindapparatuur, bij elke lokalisatieaanvraag, een bericht waaruit blijkt dat de locatiedienst geactiveerd is.";

4. in het punt 3°, worden de woorden "zijn abonnees of eindgebruikers" vervangen door de woorden "zijn abonnees en eindgebruikers".

Art. 3

In artikel 123, § 2, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in het punt 1°, worden woorden "of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van diens toestemming" vervangen door de woorden "en de eindgebruiker op wie de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van zijn toestemming, of in voorkomend geval, hun toestemming";

2. au 2°, il est inséré un troisième alinéa rédigé comme suit:

“Le consentement de l'intéressé mineur qui a atteint l'âge de douze ans doit être recueilli.”;

3. il est inséré un 2°/1, rédigé comme suit:

“2°/1. Dans le cas de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation lié à l'utilisation d'un terminal de téléphonie mobile, lors de chaque requête de localisation, un message informe l'utilisateur du terminal de l'activation du service de localisation.”;

4. au 4°, les mots “ses abonnés ou ses utilisateurs” sont remplacés par les mots suivants “ses abonnés et ses utilisateurs”.

20 juillet 2010

Christian BROTCORNE (cdH)
Josy ARENS (cdH)
Christophe BASTIN (cdH)

2. het punt 2°, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

“De betrokken minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, moet zijn toestemming geven.”;

3. er wordt een punt 2°/1 ingevoegd, luidende:

“2°/1. Bij het leveren van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens, die gekoppeld is aan het gebruik van een mobiele telefoon, ontvangt de gebruiker van de eindapparatuur, bij elke lokalisatieaanvraag, een bericht waaruit blijkt dat de locatiedienst geactiveerd is.”;

4. in het punt 4°, worden de woorden “zijn abonnees of eindgebruikers” vervangen door de woorden “zijn abonnees en eindgebruikers”.

20 juli 2010

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

13 juin 2005

Loi relative aux communications électroniques du 13 juin 2005

Section 2

*Secret des communications, traitement des données
et protection de la vie privée*

Art. 122

§ 1^{er}. Les opérateurs suppriment les données de trafic concernant les abonnés ou les utilisateurs finals de leurs données de trafic ou rendent ces données anonymes, dès qu'elles ne sont plus nécessaires pour la transmission de la communication.

L'alinéa 1^{er} s'applique sans préjudice du respect des obligations de coopération, prévues par ou en vertu de la loi, avec:

1° les autorités compétentes pour la recherche ou la poursuite d'infractions pénales;

2° le service de médiation pour les télécommunications pour la recherche de l'identité de toute personne ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques.

3° les services de renseignement et de sécurité dans le cadre de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, et dans le seul but d'établir les factures des abonnés ou d'effectuer les paiements d'interconnexion, les opérateurs stockent et traitent les données suivantes:

1° l'identification de la ligne appelante;

2° les adresses relatives à l'abonné et au lieu de raccordement, ainsi que le type d'équipement terminal;

3° le nombre total d'unités à facturer pour la période de facturation;

4° l'identification de la ligne appelée;

5° le type d'appel, l'heure à laquelle l'appel a commencé, la durée de l'appel ou la quantité de données transmises;

6° la date de la communication ou du service;

7° d'autres informations relatives aux paiements, telles que celles qui concernent le paiement anticipé, le paiement échelonné, la déconnexion et les rappels.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

13 juin 2005

Loi relative aux communications électroniques du 13 juin 2005

Section 2

*Secret des communications, traitement des données
et protection de la vie privée*

Art. 122

§ 1^{er}. Les opérateurs suppriment les données de trafic concernant les abonnés ou les utilisateurs finals de leurs données de trafic ou rendent ces données anonymes, dès qu'elles ne sont plus nécessaires pour la transmission de la communication.

L'alinéa 1^{er} s'applique sans préjudice du respect des obligations de coopération, prévues par ou en vertu de la loi, avec:

1° les autorités compétentes pour la recherche ou la poursuite d'infractions pénales;

2° le service de médiation pour les télécommunications pour la recherche de l'identité de toute personne ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques.

3° les services de renseignement et de sécurité dans le cadre de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, et dans le seul but d'établir les factures des abonnés ou d'effectuer les paiements d'interconnexion, les opérateurs stockent et traitent les données suivantes:

1° l'identification de la ligne appelante;

2° les adresses relatives à l'abonné et au lieu de raccordement, ainsi que le type d'équipement terminal;

3° le nombre total d'unités à facturer pour la période de facturation;

4° l'identification de la ligne appelée;

5° le type d'appel, l'heure à laquelle l'appel a commencé, la durée de l'appel ou la quantité de données transmises;

6° la date de la communication ou du service;

7° d'autres informations relatives aux paiements, telles que celles qui concernent le paiement anticipé, le paiement échelonné, la déconnexion et les rappels.

BASISTEKST

13 juni 2005

Wet betreffende de elektronische communicatie

Afdeling 2

Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 122

§ 1. De operatoren verwijderen de verkeersgegevens met betrekking tot abonnees of eindgebruikers uit hun verkeersgegevens of maken deze gegevens anoniem, zodra zij niet langer nodig zijn voor de transmissie van de communicatie.

Het eerste lid is van toepassing onverminderd de naleving van de door of krachtens de wet vastgestelde verplichtingen inzake samenwerking met:

1° de autoriteiten die bevoegd zijn voor het onderzoek en de vervolging van strafbare feiten;

2° de ombudsdienst voor telecomunicatie voor het onderzoek naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische communicatienetwerk of -dienst.

3° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het kader van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

§ 2. In afwijking van § 1 en met als enig doel de facturering van abonnees of het doen van interconnectiebetalingen, verwerken en slaan de operatoren de volgende gegevens op:

- 1° de identificatie van de oproeplijn;
- 2° het adres van de abonnee en van de plaats van de aansluiting, alsook het soort eindapparatuur;
- 3° het totale aantal voor de berekeningsperiode aan te rekenen eenheden;
- 4° de identificatie van de opgeroepen lijn;
- 5° het type, het tijdstip van aanvang en de duur van de oproep of de verzonden hoeveelheid gegevens;

6° de datum van de verbinding of van de dienst;

7° andere gegevens betreffende betalingen, zoals vooruitbetaling, betaling in termijnen, afsluitingen en aanmaningen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

13 juni 2005

Wet betreffende de elektronische communicatie

Afdeling 2

Geheimhouding van de communicatie, verwerking van de gegevens en bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Art. 122

§ 1. De operatoren verwijderen de verkeersgegevens met betrekking tot abonnees of eindgebruikers uit hun verkeersgegevens of maken deze gegevens anoniem, zodra zij niet langer nodig zijn voor de transmissie van de communicatie.

Het eerste lid is van toepassing onverminderd de naleving van de door of krachtens de wet vastgestelde verplichtingen inzake samenwerking met:

1° de autoriteiten die bevoegd zijn voor het onderzoek en de vervolging van strafbare feiten;

2° de ombudsdienst voor telecomunicatie voor het onderzoek naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische communicatienetwerk of -dienst.

3° de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het kader van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

§ 2. In afwijking van § 1 en met als enig doel de facturering van abonnees of het doen van interconnectiebetalingen, verwerken en slaan de operatoren de volgende gegevens op:

- 1° de identificatie van de oproeplijn;
- 2° het adres van de abonnee en van de plaats van de aansluiting, alsook het soort eindapparatuur;
- 3° het totale aantal voor de berekeningsperiode aan te rekenen eenheden;
- 4° de identificatie van de opgeroepen lijn;
- 5° het type, het tijdstip van aanvang en de duur van de oproep of de verzonden hoeveelheid gegevens;

6° de datum van de verbinding of van de dienst;

7° andere gegevens betreffende betalingen, zoals vooruitbetaling, betaling in termijnen, afsluitingen en aanmaningen.

Sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, l'opérateur informe, avant le traitement, l'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel les données se rapportent:

- 1° des types de données de trafic traitées;
- 2° des objectifs précis du traitement;
- 3° de la durée du traitement.

Le traitement des données énumérées à alinéa 1^{er}, est seulement autorisé jusqu'à la fin de la période de contestation de la facture ou jusqu'à la fin de la période au cours de laquelle une action peut être menée pour en obtenir le paiement.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er} et dans le seul but d'assurer le marketing des services de communications électroniques propres ou des services à données de trafic ou de localisation, les opérateurs ne peuvent traiter les données visées au § 1^{er} qu'aux conditions suivantes:

1° L'opérateur informe l'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le consentement de celui-ci en vue du traitement:

- a) des types de données de trafic traitées;
- b) des objectifs précis du traitement;
- c) de la durée du traitement.

2° L'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final, a, préalablement au traitement, donné son consentement pour le traitement.

Par consentement pour le traitement au sens du présent article, on entend la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son représentant légal accepte que des données relatives au trafic se rapportant à lui soient traitées.

Sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, l'opérateur informe, avant le traitement, l'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel les données se rapportent:

- 1° des types de données de trafic traitées;
- 2° des objectifs précis du traitement;
- 3° de la durée du traitement.

Le traitement des données énumérées à alinéa 1^{er}, est seulement autorisé jusqu'à la fin de la période de contestation de la facture ou jusqu'à la fin de la période au cours de laquelle une action peut être menée pour en obtenir le paiement.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er} et dans le seul but d'assurer le marketing des services de communications électroniques propres ou des services à données de trafic ou de localisation, les opérateurs ne peuvent traiter les données visées au § 1^{er} qu'aux conditions suivantes:

1° L'opérateur informe **l'abonné et l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le ou, le cas échéant, les consentements** en vue du traitement:

- a) des types de données de trafic traitées;
- b) des objectifs précis du traitement;
- c) de la durée du traitement.

2° L'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final, a, préalablement au traitement, donné son consentement pour le traitement.

Par consentement pour le traitement au sens du présent article, on entend la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son représentant légal accepte que des données relatives au trafic se rapportant à lui soient traitées.

Le consentement de l'intéressé mineur qui a atteint l'âge de douze ans doit être recueilli.

2°/1. Dans le cas de la fourniture de services à données de trafic ou de localisation liés à l'utilisation d'un terminal de téléphonie mobile, lors de chaque requête de localisation, un message informe l'utilisateur du terminal de l'activation du service de localisation;

Onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens stelt de operator de abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan de verwerking in kennis van:

- 1° de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt;
- 2° de precieze doeleinden van de verwerking;
- 3° de duur van de verwerking.

De verwerking van de gegevens opgesomd in het eerste lid, is slechts toegestaan tot het einde van de periode van de betwisting van de factuur of tot het einde van de periode waarin de betaling gerechtelijk kan worden afgedwongen.

§ 3. In afwijking van § 1 en met als enig doel de marketing te verzorgen van de eigen elektronische communicatiediensten of diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens te leveren, mogen de operatoren de in § 1 bedoelde gegevens slechts verwerken onder de volgende voorwaarden:

1° De operator stelt de abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van diens toestemming voor de verwerking, in kennis van:

- a) de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt;
- b) de precieze doeleinden van de verwerking;
- c) de duur van verwerking.

2° De abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker, heeft voorafgaand aan de verwerking zijn toestemming gegeven voor de verwerking.

Onder toestemming voor de verwerking in de zin van dit artikel wordt verstaan de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat verkeersgegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt.

Onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens stelt de operator de abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan de verwerking in kennis van:

- 1° de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt;
- 2° de precieze doeleinden van de verwerking;
- 3° de duur van de verwerking.

De verwerking van de gegevens opgesomd in het eerste lid, is slechts toegestaan tot het einde van de periode van de betwisting van de factuur of tot het einde van de periode waarin de betaling gerechtelijk kan worden afgedwongen.

§ 3. In afwijking van § 1 en met als enig doel de marketing te verzorgen van de eigen elektronische communicatiediensten of diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens te leveren, mogen de operatoren de in § 1 bedoelde gegevens slechts verwerken onder de volgende voorwaarden:

1° De operator stelt de abonnee **en de eindgebruiker op wie de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van zijn toestemming, of in voorkomend geval, hun toestemming voor** de verwerking, in kennis van:

- a) de soorten verkeersgegevens die worden verwerkt;
- b) de precieze doeleinden van de verwerking;
- c) de duur van verwerking.

2° De abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker, heeft voorafgaand aan de verwerking zijn toestemming gegeven voor de verwerking.

Onder toestemming voor de verwerking in de zin van dit artikel wordt verstaan de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat verkeersgegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt.

De betrokken minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, moet zijn toestemming geven.

2°/1. Bij het leveren van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens die gekoppeld is aan een mobiele telefoon, ontvangt de gebruiker van de eindapparatuur, bij elke lokalisatieaanvraag, een bericht waaruit blijkt dat de locatiedienst geactiveerd is;

3° L'opérateur concerné offre gratuitement à ses abonnés ou ses utilisateurs finals la possibilité de retirer le consentement donné de manière simple.

4° Le traitement des données en question se limite aux actes et à la durée nécessaires pour fournir le service à données de trafic ou de localisation en question ou pour l'action de marketing en question.

Ces conditions sont d'application sous réserve des conditions complémentaires découlant de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 4. Par dérogation au § 1^{er}, les données peuvent être traitées pour déceler des fraudes éventuelles.

Les données sont communiquées aux autorités compétentes en cas de délit.

§ 5. Les données énumérées dans le présent article ne peuvent être traitées que par les personnes chargées par l'opérateur de la facturation ou de la gestion du trafic, du traitement des demandes de renseignements des clients, de détecter les fraudes, du marketing des services de communications électroniques propres ou de la fourniture de services à données de trafic ou de localisation.

Le traitement est limité à ce qui est strictement nécessaire à l'exercice de telles activités.

§ 6. L'Institut, le Conseil de la concurrence, les juridictions de l'ordre judiciaire et le Conseil d'État peuvent, dans le cadre de leurs compétences, être informés des données de trafic et de facture pertinentes en vue du règlement de litiges, parmi lesquels des litiges relatifs à l'interconnexion et la facturation.

Art. 123

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les opérateurs de réseaux mobiles ne peuvent traiter de données de localisation se rapportant à un abonné ou un utilisateur final que lorsqu'elles ont été rendues anonymes ou que le traitement s'inscrit dans le cadre de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation.

3° L'opérateur concerné offre gratuitement **à ses abonnés et ses utilisateurs** finals la possibilité de retirer le consentement donné de manière simple.

4° Le traitement des données en question se limite aux actes et à la durée nécessaires pour fournir le service à données de trafic ou de localisation en question ou pour l'action de marketing en question.

Ces conditions sont d'application sous réserve des conditions complémentaires découlant de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 4. Par dérogation au § 1^{er}, les données peuvent être traitées pour déceler des fraudes éventuelles.

Les données sont communiquées aux autorités compétentes en cas de délit.

§ 5. Les données énumérées dans le présent article ne peuvent être traitées que par les personnes chargées par l'opérateur de la facturation ou de la gestion du trafic, du traitement des demandes de renseignements des clients, de détecter les fraudes, du marketing des services de communications électroniques propres ou de la fourniture de services à données de trafic ou de localisation.

Le traitement est limité à ce qui est strictement nécessaire à l'exercice de telles activités.

§ 6. L'Institut, le Conseil de la concurrence, les juridictions de l'ordre judiciaire et le Conseil d'État peuvent, dans le cadre de leurs compétences, être informés des données de trafic et de facture pertinentes en vue du règlement de litiges, parmi lesquels des litiges relatifs à l'interconnexion et la facturation.

Art. 123

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les opérateurs de réseaux mobiles ne peuvent traiter de données de localisation se rapportant à un abonné ou un utilisateur final que lorsqu'elles ont été rendues anonymes ou que le traitement s'inscrit dans le cadre de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation.

3° De betrokken operator biedt zijn abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.

4° De verwerking van de betrokken gegevens blijft beperkt tot de handelingen en de duur die nodig zijn voor de levering van de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens of voor de marketingactie in kwestie.

Deze voorwaarden zijn van toepassing onverminderd de bijkomende voorwaarden die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 4. In afwijking van § 1 kunnen de gegevens worden verwerkt om eventuele fraude op te sporen.

De gegevens worden ingeval van strafbaar feit aan de bevoegde autoriteiten meegedeeld.

§ 5. De gegevens vermeld in dit artikel mogen alleen worden verwerkt door personen die in opdracht van de operator belast zijn met de facturering of het beheer van het verkeer, de behandeling van verzoeken om inlichtingen van klanten, de opsporing van fraude, de marketing van de eigen elektronische communicatiediensten of de levering van diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens.

De verwerking is beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om die activiteiten te verrichten.

§ 6. Het Instituut, de Raad voor de Mededinging, de rechtscollèges van de rechterlijke orde en de Raad van State kunnen in het kader van hun bevoegdheden in kennis worden gesteld van de relevante verkeers- en rekeninggegevens met het oog op het beslechten van geschillen, waaronder geschillen met betrekking tot interconnectie en facturering.

Art. 123

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens mogen de operators van mobiele netwerken locatiegegevens die betrekking hebben op een abonnee of een eindgebruiker slechts verwerken wanneer zij anoniem gemaakt zijn of wanneer de verwerking past in het kader van de levering van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens.

3° De betrokken operator biedt **zijn abonnees en eindgebruikers** gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken.

4° De verwerking van de betrokken gegevens blijft beperkt tot de handelingen en de duur die nodig zijn voor de levering van de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens of voor de marketingactie in kwestie.

Deze voorwaarden zijn van toepassing onverminderd de bijkomende voorwaarden die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

§ 4. In afwijking van § 1 kunnen de gegevens worden verwerkt om eventuele fraude op te sporen.

De gegevens worden ingeval van strafbaar feit aan de bevoegde autoriteiten meegedeeld.

§ 5. De gegevens vermeld in dit artikel mogen alleen worden verwerkt door personen die in opdracht van de operator belast zijn met de facturering of het beheer van het verkeer, de behandeling van verzoeken om inlichtingen van klanten, de opsporing van fraude, de marketing van de eigen elektronische communicatiediensten of de levering van diensten met verkeersgegevens of locatiegegevens.

De verwerking is beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om die activiteiten te verrichten.

§ 6. Het Instituut, de Raad voor de Mededinging, de rechtscollèges van de rechterlijke orde en de Raad van State kunnen in het kader van hun bevoegdheden in kennis worden gesteld van de relevante verkeers- en rekeninggegevens met het oog op het beslechten van geschillen, waaronder geschillen met betrekking tot interconnectie en facturering.

Art. 123

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens mogen de operators van mobiele netwerken locatiegegevens die betrekking hebben op een abonnee of een eindgebruiker slechts verwerken wanneer zij anoniem gemaakt zijn of wanneer de verwerking past in het kader van de levering van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens.

§ 2. Le traitement dans le cadre de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation est soumis aux conditions suivantes:

1° L'opérateur informe l'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le consentement de celui-ci pour le traitement:

- a) des types de données de localisation traités;
- b) des objectifs précis du traitement;
- c) de la durée du traitement;
- d) des tiers éventuels auxquels ces données seront transmises;
- e) de la possibilité de retirer à tout moment, définitivement ou temporairement, le consentement donné pour le traitement.

2° L'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final, a préalablement au traitement, donné son consentement pour le traitement.

Par consentement pour le traitement au sens du présent article, on entend la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son représentant légal accepte que des données de localisation se rapportant à lui soient traitées.

3° Le traitement des données en question se limite aux actes et à la durée nécessaire pour fournir le service à données de trafic ou de localisation en question.

4° L'opérateur concerné offre gratuitement à ses abonnés ou à ses utilisateurs finals la possibilité de retirer le consentement donné, facilement et à tout moment, définitivement ou temporairement.

§ 4. Les données visées au présent article ne peuvent être traitées que par des personnes qui travaillent sous l'autorité de l'opérateur ou du tiers qui fournit les données de trafic et de localisation au service.

§ 2. Le traitement dans le cadre de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation est soumis aux conditions suivantes:

1° L'opérateur informe l'abonné **et** l'utilisateur final auquel se rapportent les données, avant d'obtenir le **ou, le cas échéant, les consentements** en vue du traitement:

- a) des types de données de localisation traités;
- b) des objectifs précis du traitement;
- c) de la durée du traitement;
- d) des tiers éventuels auxquels ces données seront transmises;
- e) de la possibilité de retirer à tout moment, définitivement ou temporairement, le consentement donné pour le traitement.

2° L'abonné ou, le cas échéant, l'utilisateur final, a préalablement au traitement, donné son consentement pour le traitement.

Par consentement pour le traitement au sens du présent article, on entend la manifestation de volonté libre, spécifique et basée sur des informations par laquelle l'intéressé ou son représentant légal accepte que des données de localisation se rapportant à lui soient traitées.

Le consentement de l'intéressé mineur qui a atteint l'âge de douze ans doit être recueilli.

2°/1. Dans le cas de la fourniture d'un service à données de trafic ou de localisation lié à l'utilisation d'un terminal de téléphonie mobile, lors de chaque requête de localisation, un message informe l'utilisateur du terminal de l'activation du service de localisation.

3° L'opérateur concerné offre gratuitement à ses abonnés **et aux** utilisateurs finals la possibilité de retirer le consentement donné de manière simple.

4° L'opérateur concerné offre gratuitement à ses abonnés **et** à ses utilisateurs finals la possibilité de retirer le consentement donné, facilement et à tout moment, définitivement ou temporairement.

§ 4. Les données visées au présent article ne peuvent être traitées que par des personnes qui travaillent sous l'autorité de l'opérateur ou du tiers qui fournit les données de trafic et de localisation au service.

§ 2. De verwerking in het kader van de levering van een dienst gebaseerd op verkeersgegevens of locatiegegevens is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

1° De operator stelt de abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker waarop de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van diens toestemming voor de verwerking in kennis van:

- a) de soorten locatiegegevens die worden verwerkt;
- b) de precieze doeleinden van de verwerking;
- c) de duur van de verwerking;
- d) de eventuele derden waaraan deze gegevens zullen worden doorgegeven;
- e) de mogelijkheid om te allen tijde de gegeven toestemming voor de verwerking definitief of tijdelijk in te trekken.

2° De abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker, heeft voorafgaand aan de verwerking zijn toestemming gegeven voor de verwerking.

Onder toestemming voor de verwerking in de zin van dit artikel wordt verstaan de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat locatiegegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt.

3° De verwerking van de betrokken gegevens blijft beperkt tot de handelingen en de duur die nodig zijn voor de levering van de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens.

4° De betrokken operator biedt zijn abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om te allen tijde op eenvoudige wijze de gegeven toestemming, definitief of tijdelijk, in te trekken.

§ 4. De gegevens vermeld in dit artikel mogen alleen worden verwerkt door personen die werkzaam zijn in opdracht van de operator of de derde die de dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens levert.

§ 2. De verwerking in het kader van de levering van een dienst gebaseerd op verkeersgegevens of locatiegegevens is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

1° De operator stelt de abonnee **en de eindgebruiker op wie de gegevens betrekking hebben, voorafgaand aan het verkrijgen van zijn toestemming, of in voorkomend geval, hun toestemming** voor de verwerking in kennis van:

- a) de soorten locatiegegevens die worden verwerkt;
- b) de precieze doeleinden van de verwerking;
- c) de duur van de verwerking;
- d) de eventuele derden waaraan deze gegevens zullen worden doorgegeven;
- e) de mogelijkheid om te allen tijde de gegeven toestemming voor de verwerking definitief of tijdelijk in te trekken.

2° De abonnee of, in voorkomend geval, de eindgebruiker, heeft voorafgaand aan de verwerking zijn toestemming gegeven voor de verwerking.

Onder toestemming voor de verwerking in de zin van dit artikel wordt verstaan de vrije, specifieke en op informatie berustende wilsuiting waarmee de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger aanvaardt dat locatiegegevens die op hem betrekking hebben worden verwerkt.

De betrokken minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt, moet zijn toestemming geven.”;

2°/1. Bij het leveren van een dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens, die gekoppeld is aan het gebruik van een mobiele telefoon, ontvangt de gebruiker van de eindapparatuur, bij elke lokalisatieaanvraag, een bericht waaruit blijkt dat de locatie-dienst geactiveerd is.

3° De verwerking van de betrokken gegevens blijft beperkt tot de handelingen en de duur die nodig zijn voor de levering van de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens.

4° De betrokken operator biedt zijn abonnees **en** eindgebruikers gratis de mogelijkheid om te allen tijde op eenvoudige wijze de gegeven toestemming, definitief of tijdelijk, in te trekken.

§ 4. De gegevens vermeld in dit artikel mogen alleen worden verwerkt door personen die werkzaam zijn in opdracht van de operator of de derde die de dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens levert.

Le traitement est limité à ce qui est strictement nécessaire pour pouvoir fournir au service concerné les données de trafic ou de localisation.

§ 5. En cas d'appel d'urgence aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, les opérateurs annulent, pour autant que cela soit techniquement possible, en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence par les centrales de gestion concernées, le refus temporaire ou l'absence de consentement de l'abonné ou de l'utilisateur final concernant le traitement de données de localisation par ligne distincte.

Cette annulation est gratuite.

Le traitement est limité à ce qui est strictement nécessaire pour pouvoir fournir au service concerné les données de trafic ou de localisation.

§ 5. En cas d'appel d'urgence aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, les opérateurs annulent, pour autant que cela soit techniquement possible, en vue de permettre le traitement de l'appel d'urgence par les centrales de gestion concernées, le refus temporaire ou l'absence de consentement de l'abonné ou de l'utilisateur final concernant le traitement de données de localisation par ligne distincte.

Cette annulation est gratuite.

De verwerking is beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens aan te kunnen bieden.

§ 5. In geval van een noodoproep naar de beheercentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, heffen de operatoren in zoverre dit technisch mogelijk is, met als doel de behandeling van de noodoproep door de betrokken beheercentrales mogelijk te maken, de tijdelijke weigering of het ontbreken van toestemming van de abonnee of de eindgebruiker betreffende de verwerking van lokalisatiegegevens per afzonderlijke, oproepende lijn, op.

Die opheffing is gratis.

De verwerking is beperkt tot hetgeen strikt noodzakelijk is om de betrokken dienst met verkeersgegevens of locatiegegevens aan te kunnen bieden.

§ 5. In geval van een noodoproep naar de beheercentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, heffen de operatoren in zoverre dit technisch mogelijk is, met als doel de behandeling van de noodoproep door de betrokken beheercentrales mogelijk te maken, de tijdelijke weigering of het ontbreken van toestemming van de abonnee of de eindgebruiker betreffende de verwerking van lokalisatiegegevens per afzonderlijke, oproepende lijn, op.

Die opheffing is gratis.